

Názi Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Lapunkat adonon a CORVIN Lapokhoz
Részvénytársaság
Felolós szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

ISÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
Timișoara-Temesvár, I.,
Piața Brătianu 3.
Telefon 28—10

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

A MUNKÁS LELKE

Írta: SZEPESI NITS ISTVÁN

A munkáskérdést tulajdonképpen nem újság-cikkek tolják előtérbe, hanem maga az élet. Annál inkább kell tisztáznunk és minden vonatkozásban a lehető megoldás felé törekednünk. Most az alábbiakban csak a címben jelzett szempontból akarok egy pár gondolatot elhozni hozzájárulni.

A munkás anyagiassá változott. Materialista lett. Ezt egyfelől az eredményezte, hogy szellemi és lelki élettel való foglalkozásra nincs ideje, türelme, gazdasági lehetősége; más a hagyománya, nevelése. Minden értéket csak anyagi munkája eredményeként tud megváltani s ez visszahatással van rá. Az anyagi munka és díjazása lett előtte a legfőbb érték. Ettől a munkától, ennek ellenértékétől, a pénztől, függ egész élete. Ez ad neki megélhetést, függetlenséget. Materialis világszemléletének természetes, magától történő kialakulását bizonyos irányzatok tudatosan és szándékosan is befolyásolják, nem is szólván arról az egészen jóindulatú és általánosnak uralkodó felfogás tudattalan hatásáról, mely szerint valóban csak anyagi érték van. El szerint a munkás igazságát kizárólag abban látja, hogy az általa termelt javakból a jéges rész neki kijusson. A végzett munka ellenértékének és jutalmazásának pusztán a munkabért tekintvén, a lelket mint tényezőt ebből teljesen kizárja.

Anyagelvű világszemléletéből, az embert e szemlélet középpontjába helyezve, mely szerint ő maga, a munka alapja, a legfontosabb, sőt az egyedüli fontos, szükségképpen következik, hogy tagadja a lélek létezését, a lelki értékek valóságát. Ha ez értékek megnyilvánulását mégis kénytelen elismerni, szembelehetkezik velük, tagadja magasabbrendűségüket és elsődlegességüket. A kézzel fognató dolgokat és a jelentéktelnek, hedonistává, azaz gyönyöröket, élvezeteket hajszolóvá és eudaimonistává lesz, vagyis a földi boldogságot, mint legfőbb jót, kergeti és álmodja.

Miután a vagyon nemesek a saját, hanem mások életében is észlelt tapasztalata szerint fölényt, függetlenséget, az élvezetek kielégülésére, a boldogság elnyerésére lehetőséget, egyszerűen felsőbbrendűséget nyújt, a vagyon hiánya alacsonyrendűségi érzést kelt benne. Mivel a munkás az anyagi javak megosztásában átul van, alacsonyrendűségi érzése állandó. És ez a proletariátus kialakulása óta megvan. Sőt még régebbi időkbe nyúlik vissza. Tehát már örökletes. Ennek az alsóbbrendűségi érzésnek a kialakulását elősegítette, meggyorsította és kiműlyítette más társadalmi osztályok szűkebb körű elzárkózása, gögje, amannak sommitbevétele. Régen emberszámba is aig vették őket. Elzárkóztak előlük. Közeliükben éltek, de mintha mégis egészen más világban. Sikertől ölmözték és vakkiá kendőzték szemüket. Vagyonuk, kiváltságai, születésük, vagy iskolázottságuk váltástársa, szüleitől, vagy iskoláztatásuk várakastóyába, esukottzsalus udvarházába, vagy úsparku villájába húzódtak a munkásság elől. A munkás gondolkodás módja, érzésvilága merőben idegen volt előtük. A téreképek világos feltjait kirajzolták Afrika legsötétebb részeire, a sarkvidékek felkutatására mentek expedíciók, de ennek a társadalmi rétegnek a felfedezésére csak éppen a közelmúltban indultak el. És a valóság feltárása akkor is milyen felhőrdülést okozott! Ha készültek is reformok a munkásság külső életkörülményeinek megjavítására, a munkás lelkevel éppen a legutóbbi időkig vajmi keveset törődtek.

Könnnyen elképzelhető, hogy milyen lélek-, élet- és értéktrombolást jelent ez, mikor nemzedékeken át társadalmunk egyik hatalmas rétege ilyen lelki alacsonyrendűségi érzésben él, gyermekei ebbe születnek bele és ebben nevelkednek. Az, hogy munkásságunk kiszolgáltatottak érzé magát, amely érzés nagyobbbrszt anvgi vonatkozású függőségükből származik, annak a népek, ahová tartoznak, határozott veszteséget jelent. Öserejük, tehetségük nemesek hogy kibontakozni nem tud, hanem már csirájában elpusztul. A gyűlöletnek és féltékenységnek milyen tüzfészke forrong ezútt bennük! A felforrásodott ellentétek bíróbanásának egyik fontos okát itt kell keresnünk. A

munkás lelke szabad tér után kiált. Talán elsősorban nem is a vagyoni függetlenség, jóit kell neki, hanem a lelki egyenlőség. Jelzi ezt egyfelől gyűlöletének, jobb esetben ingoványának felszaporakázása, másfelől az az oltathatlan törekvés, hogy sorsából kiemelkedjék, hogy legalább gyermekeiből „uri emberű” neveljen. És hány, kecségtelenül értékes személyiség későbbben sem tud szabadulni a feléje áramló balítéletek bönitő fagyától.

Szegényen lehet élni, még boldogságot is lehet találni, de elnyomorított lélekkel, állandó kiszolgáltatottsági, alacsonyrendűségi érzéssel nem, csak tengődni, vergődni. Ez méltatlan az emberhez. Saját tapasztalatunk erősít meg ebben bennünket. És itt kell segíteni a munkásságot. De vigyázzunk: ha ez a „segítés” felülől fog jönni, ha leereszkedő lesz, vagy vállveregető, eltéveszti célját. Szeretettel kell történnie, mint ahogy egyik testvér segíti a másikat. Kodolányi János finnországi utirajzában írja: „Amikor egy íróval és egy kiadóval látogattam meg a nyugra, csendes uriember mutatkozott be. Utunk eredtünk; én elől ültem az igazgató mellett, a fiatal ember hátul az íróval. Egész uton beszélgettünk. A vendéglátó házában a fiatal ember a vezérigazgató mellett ült. Visszafelé ő vezette az autót. Amikor bizalmasan megkérdeztem az író, ki ez a csendes, rokonszenves ur, felvilágosított, hogy ez a soffőr.” Igazán itt van az ideje annak, hogy mi is őszinte és valóságos testvériségben éljünk munkásságunkkal.

Adni kell a munkásságnak, vagy teremteni olyan anyagi lehetőséget, módot az életre, mely nem akármilyen hozzászabott, hanem méltó színvonalat tud biztosítani neki. El kell jutnia arra a szintre, hogy ott

Beszélt a Duce

Olaszország az élőkért és az élők jövőjéért harcol

Benito Mussolini olasz miniszterelnök szerdán délelőtt a fasizta és testületi kamara törvényhozó bizottságainak ülésén beszédet mondott. Bevezetőjében utalt arra, hogy a mostani háboru világméretűket öltött s a háboru térbeli kiterjesztése maga után vonja azt, hogy időtartama is elhúzódik. Hangsúlyozta a Duce, hogy

beszámolója inkább katonai, mint politikai jellegű. A háborus hónapokról ad összefoglaló képet.

Olaszország nemrég ünnepelte a fasizta forradalom huszéves fordulóját, ezzel kapcsolatosan Mussolini megemlékezett a fasizmus kétévtesed alkotó munkájáról.

Ismertette ezután az Olaszország hadhalépése óta eltelt tizenöc hónap főbb eseményeit. Kijelen-

Döntő küzdelem Európa és Ázsia határának megállapítására

A Duce elismerte, hogy az orosz katonai jól harcolt, de a német katonai még jobban harcolt és győzött. A német véderő és az olasz expedíciós hadsereg elhárította azokat a nehézségeket, melyeket a másfél évszázad óta páratlanul kemény tél okozott. Ma az a helyzet már, hogy

a Szovjetunió elvesztette legtermékenyebb területeit, nyersanyagát és nyolcvan-kilenc-

Japán legyőzhetetlen hatalom

Ha van valaki, aki fenntartás nélkül akarta ezt a háborút, az az Egyesült Államok elnöke, — mondotta Mussolini. — Rooseveltt ünnepléses ígéretet tett az amerikai anyáknak, hogy fiaikat nem küldi háboruba

az anyagi értékektől független lévén, más értékeket is, sőt ezeknek magasabbrendűségét is észrevegye. Meg kell nyitnunk előtük a szellem birodalmát. Az irodalom, a művészet kincseit számukra is hozzáférhetővé kell tennünk. Olyan felfogást kell uralkodóvá tennünk és a munkásság tudatába is belevinnünk, hogy a munka értékjelzője nem csupán az eredményezett haszon, pénz, nem is az, hogy szellemi, vagy testi munka-e az, hanem a belevitt lelkiesség; hűség, odaadás, felelősség. Ezért az ember és a munka értéke is ezektől függ, tehát a munkás élete a legértékesebb is lehet. Egy becsületes gyári munkás élete értékesebb, mint pl. akár egy felelőtlen államférfiú. Tehát a munkát egy a magán-, mint nemzetgazdasági szemponton túlmenően erkölcsi (etikai) elbírálás alá kell vennünk. Stein közzgász „Az államtudományok rendszere” című művében mondja, hogy „a munka becs és célja önmagában van és nem függ annak közvetlen eredményétől”. Carlyle hasonlóképpen teljes nevétésének ad kifejezést azzal a számítással szemben, mely minden munkánál az anyagi nyereszkeést veszí igyelembe.

Mindezekből következik, hogy támogatás, segélyezés helyett, még a szükségyszerű reformokon túlmenően is, arra kell törekednünk, hogy a különböző társadalmi osztályok harmónikus, egymást kiegészítő együttműködést fejthessenek ki. Amíg a csakis anyagias felfogás megáláz és az alacsonyabbrendűségi tudatot továbbra is megtartja, vagy fokozza is, addig az erkölcsi szempont önértéket ad, a munkás embermértőségét nem sérüti.

Egy pillanatra se felejtjük el, hogy a munkásnak is van lelke. Ezt a lelket szeressük benne. Ismerjük meg egész körülményeit, viszonyait, gondjait, törekvéseit. Ne csak általánosságban ismerjük és szeressük őket, hanem lehetőleg minél többel közlök legyen személyes kapcsolatunk, barátságunk. Hála Istennek, a munkásnak az egyenlő érték fokára való eljutása megindult.

tette, hogy a Szovjetunió katonai ereje nem volt meglepetés számára. 1933-ban és 1934-ben a bolsevista vezérkar meghívta az olasz nagyvezérkar kiüldöttségét a Moszkva környékén rendezett hadgyakorlatok megtekintésére. Az olasz kiüldöttséget Grazioli tábornok vezette. A kiüldöttség részletes beszámolójából a Duce ama meggyőződésére jutott, hogy a bolsevista hadsereg nagyon erős és keleten egy állig felfegyverkezett ország készül arra, hogy a szuronyok erejével az egész világon elterjessze eszmáit.

Beszéde további részében a Duce megállapította, hogy a tengelyhatalmak éppen

a legmegfelelőbb időben léptek közbe s ha késlekedtek volna, az események egészen másként alakulhattak volna.

ven millió lakosát. Az angol—amerikai segítség kevés volt. Jellemző az a tény, hogy a bolsevisták nem akarták, hogy területükre egyetlen angol-szász katonai is rátégye lábát, — jegyezte meg Mussolini, majd hangsúlyozta, hogy abban az óriási csatában, melyben meg kell alapítani Ázsia és Európa határát, a döntő győzelem csak a tengelyé lehet.

Japán részvétele a háromhatalmi egyezmény tagállamainak háborújában a győzelem feltétlen záloga. Japán legyőzhetetlen.

AZ ANGOL—AMERIKAI INVÁZIO NEM VOLT DICŐS AKCIÓ

Méltatta a Duce a japánok ragyogó győzelmeit, majd az északafrikai angol—amerikai partraszállásról nyilatkozott, melyet polgári ruhás amerikai tisztek francia tisztekkel együttműködve már régóta elő-

A bombatámadások okozta veszteségek

Az olasz városok bombázására vonatkozóan, bizonyos tulzó hírekkel szemben, a Duce megállapította a következőket:

Milánóban 30 épület megsemmisült, 411 ház súlyosan, 1973 ház könnyebben megrongálódott. Összesen 2414 épületkár volt. — Torinóban 161 épület elpusztult, 874 súlyosan, 2195 könnyebben megrongálódott. Összesen 3230 épületkár volt. — Savonában 10 ház megsemmisült, 44 súlyosabban, 970 könnyebben megrongálódott. — Genovában a város központjában 187, környékén 203 ház teljesen elpusztult, a központban 1006, a környéken 1049 ház súlyosan megrongálódott. Könnyebben megrongálódott a központban 4569, a környékbeli községekben pedig 4869 épület. Összesen 5782 épületkár volt Genova központjában, a környéken pedig 6121.

Az olasz haditengerészet és légi erő fegyvertényei

Ugyanezen idő alatt az olasz haditengerészet 167 ellenséges kereskedelmi hajót süllyesztett el 1.215.321 tonna tartalommal. Az elsüllyesztett ellenséges hadihajók száma 140, összesen 333.968 tonna tartalommal. Az olasz haditengerészet 162 hadihajót vesztett, 227.187 tonna hajótérrel. A légierő 66 ellenséges hadihajót és 117 kereskedelmi hajót pusztított el összesen 882.330 tonnával. Ami az ellenséges légierő

készítettek. A Duce már november 8-án az angol—amerikai partraszállás napján közölte a német birodalommal, hogy az egyetlen intézkedés, melyet hozhatnak: egész Franciaország, valamint Korzika megszállása.

Bebizonyosodott, hogy a touloni francia hajóhad a földközítengeri angol flottával akart egyesülni s ez arra kényszerítette a tengelyhatalmokat, hogy e veszély elhárítására megszállják ezt a tengerészeti támaszpontot.

A Duce megjegyezte, hogy a teljesen összerombolt házakat a háború után építik fel újra, a súlyosabban vagy könnyebben megrongáltakat kijavítják.

A polgári lakosságnak a légi támadások és a tengerészeti bombázások következtében a háború kitörésétől november 30-ig 1886 halálos és 3332 sebesült áldozata volt; 830 sebesült belehalt sérüléseibe.

A háború kezdete óta a fegyveres erők vesztesége: 40.219 ember. Ezek közül 36.629 a szárazföldi hadsereg, 2168 a haditengerészet és 1422 a légi erő kötelékéből. Megsebesült 80.749 ember a szárazföldi hadseregből, 3599 a haditengerészet és 1620 a légi erő kötelékéből. — Hadifogságba esett összesen 232.778 olasz katona, ezek közül 215.512 a szárazföldi hadsereg tagja volt, a többi a haditengerészet és légierő kötelékéhez tartozott.

vesztését illeti, a Duce hangoztatta, hogy az olasz nagyvezérkar rendkívül óvatos az olasz repülőik részéről történt lelévések bejelentésének tekintetében, mert csak fényképfelvételek alapján jelenti az ellenség veszteségét. Az olasz haderő biztosan lelétt 1800 repülőgépet, valószínűleg elpusztult 713 gép. A földön elpusztítottak biztosan 393 gépet, valószínűleg megsemmisült 190 repülőgép.

Az angolok általában embertelenül bánnak a hadifogyokkal

Az olasz hadifogságba került angolok száma a következő: 21 tábornok, 2412 tiszt és 59.089 altiszt és katona. A más nemzetiségű hadifogyok száma tábornokokban 29, magasrangú tisztekben 4003, altisztekben és katonákban 69.167.

A hadifogyokat a nemzetközi jogszabályoknak megfelelően kezelik.

Mussolini ezzel kapcsolatban megjegyezte, hogy nem mondható ugyanez az ellenség kezébe került olasz

katonákról. A valóság az, hogy néhány kivételtől eltekintve, az angolok a fogságba került olasz katonákat embertelen bánásmódban részesítik.

Beszéde további során az olasz miniszterelnök kifejtette, hogy Olaszországban nincsen már szükség arra, hogy belső és külső ironról beszéljenek. Csapán egy front létezik, amely a harcterekről tagozódva az ország belsejébe nyúlik.

Az olasz városok védelme

Azután az olaszországi városok bombázásáról szólv, beszámolt azokról az intézkedésekről, amelyeket eme városok védelmében hoztak. Bejelentette, hogy Németország sok léghátrító utat küldött, amelyek az olasz ágyúkkal együtt megfelelő fogadtásban részesítik majd az ellenséges repülőket.

Churchill beszédére válaszolva, a többi között kijelentette a Duce, hogy addig amíg erről meg nem győzik, nem hiszi, hogy az olasz nép könnyebben megfélemlíthető, mint az angol vagy az orosz nép.

Azzal a váddal kapcsolatban, amelyet az angol miniszterelnök hangoztatott, azt állította, hogy a Duce hátulról tört döfött Franciaországba, Mussolini azt válaszolta, hogy Itália június 5-én lépett volna be a

háborúba, de a német hadvezetőség azt kérte, hogy az olasz hadvezetőség technikai okokból június 10-re halassa el a beavatkozását.

Senki sem várta, hogy a Franciaország elleni győzelem olyan hamar bekövetkezik. Amikor Olaszország megtámadta a francia hadsereget, az Alpokban levő francia haderő még ugyiszólván érintetlen volt, éppen így a francia légi erő és a hadiflotta is, ami rendkívül jelentős volt a hadjárat kimenetelére nézve. Még ha igaz is lenne az, hogy Olaszország tört döfött Franciaországba, akkor is meg kell jegyezni, hogy Franciaország a történelem folyamán százszor is tört döfött Olaszországba.

Az olasz nép számára el akarták vágni a fejlődés útját

Ezután következett a beszédnek a része, amelyben leszámol Churchill. Mussolini fejezeteket olvasott fel Churchill beszédéből és ezzel kapcsolatban hangoztatta, hogy magasan fölülte állónak érzi magát, annak ellenére, hogy Churchill egy hercegi család sarja, ő maga pedig csak egy kovács fia.

Senki sem vonhatja kétségbe az olasz katona vitézségét és hősiességét, mert a német hajtársak bizonyítják ezeket az erényeket. Az olasz katona jól fel van szerelve és ami bátorságát, kitartását és szellemét illeti, a világ legjobb katonájával lehet összehasonlítani. Az olasz nép számára el akarták vágni a fejlődés útját, nemcsak

azóta, amióta fasiszta, hanem már régebben.

Az angolszászoknak nem tetszik az egységes Olaszország, mert inkább látnának egy szolgai népet. Ez azonban csak angolszász álom. Hangoztatta Mussolini, hogy

az angolszászok sohasem voltak Olaszország őszinte barátai.

Emlékeztetett arra, hogy az Egyesült Államok volt az első állam a világon, amely fajtak szerint különböztette meg az embereket és aszerint is bánt el velük. Olaszországnak föltre kell tenni mindenféle hamis érzelmeket, mert brutális és barbár ellenséggel áll szemben.

Ez a háború Olaszország legszentebb háborúja

Az a meggyőződés, hogy Olaszországnak csak a művészetekkel kellene foglalkoznia, téves. Az olasz nép minden társadalmi osztálya csodálatraméltó és ennél többet nem is kell mondani.

Az olasz nép tudatában van a jelenlegi háború szükségességének és ez a háború Olaszország legszentebb háborúja.

Minden olasz büszkén vállalja azokat a nagy terheket, amelyekkel hozzájárul a világföldrajzi, politikai és szellemi megváltoztatásához.

Két világ között folyik az a harc, amely példátlanul áll a világtörténelemben. Olaszországnak egyetlen kötelessége van: harcolni! Senkinek se legyenek illúziói az angolok békéjéről, mert ez a béke számszorosan rosszabb lenne Versailles-nél. A britek a rab-szolgák világát akarják megteremteni.

Olaszország azonban az élőkért és az élők jövődjéért, valamint a halottakért is küzd, hogy ezeknek az áldozata ne maradjon hiábavaló.

A halottak kötelezik az élőket a végső győzelemig harcolni. Az olasz nép teljesíti a halottak parancsát.

Mussolini nagy lelkesedéssel fogadott beszéde után a fasiszok kamarája határozati javaslatot fogadott el, amely szerint büszkeséggel és elismeréssel adóznak az elesett hősöknek, akik hazájuk védelmében és hazájuk dicsőségéért áldozták fel életüket, köszöntik az olasz katonákat és az olasz városok rendíthetetlen polgárait, akikre az ellenség gyilkos és romboló dühe irányul. A szilárd magatartás bizonyítja az olasz nép elhatározottságát, amely szerint törhetetlen hittel harcol a végső győzelemért.

Mit is a külföldi sajtó?

CORRIERE DELLA SERA. Az Iránból kivont szovjet csapatokat lengyel egységekkel váltották fel, — írja Teheránból származó értesítés alapján a Corriere della Sera című milánói lap. — A szibériai gyűjtőtáborokban a keletlengyelországi szovjet megszállás óta másfél millió lengyel állampolgárt tartanak s rendkívül rossz ellátásban részesítik őket. Moszkva több ízben megkísérelte a belőlük alakított fegyveres alakulatok harcra vetését, de eredménytelenül. Először a nyugat-oroszországi arcvonalra vitték lengyel csapatokat, a lengyel katonák azonban tömegesen megadták magukat, úgy hogy más hadszínterre kellett szállítani őket. Az Iránba érkezett lengyel katonákról leri az éhség, fegyelméletlenek, felszerelésük gyatra.

HUFWUDSTADSBLADET. Az Uusi Suomi című finn lappal együtt a Hufwudstadsbladet vezető helyen emlekszik meg a komintern-ellenes szerződés jelentőségéről és Finnország szerepéről az európai szabadságharcban. Finnország a végsőig kitart a belsevizmuss ellen való küzdelemben — írja a lap. Az ország tulnyomó többségének kommunista-ellenes meggyőződése jutott kifejezésre akkor, amikor csatlakozott a komintern-ellenes szövetséghez. A finn nép ismeri a Szovjetet, tudja, mit jelent a bolsevista rendszer és a halál kilátását is többre becsüli a szovjet uralom alatti jövőnél. Befelezésül a Hufwudstadsbladet a németek és szövetségeseik győzelmébe vetett hitét és meggyőződését hangsúlyozza.

UTRO. A hogár kormány politikájával foglalkozva az Utro idézi Filov miniszterelnök beszédét, mely szerint az ország külpolitikája a tengelyhatalmakkal és szövetségeseikkel való őszinte együttműködésen alapul. Bulgária híven kitart szövetségesei és barátai mellett, teljesíti velük szemben vállalt kötelezettségét és a lehetőségek keretein belül készen áll a legőszintébb együttműködésre.

— Ismételtlen hangsúlyozom, — mondotta Filov, — hogy szilárd meggyőződésem szerint sorsunk elválaszthatatlanul össze van kapcsolva szövetségeseink sorsával.

L'ŒUVRE. Az egyik legelterjedtebb francia lap, — a L'Œuvre, — a touloni eseményekre vonatkozóan a többi között ezeket írja: Igazságaitan beszéd azt mondani, hogy a francia hajóhad elsüllyesztése Toulonban hősiesség cselekedet volt. Francia érdekek szempontjából ez a tett: örültség! Eppen akkor semmisítették meg hajóhadunkat, amikor Franciaországban már esélye volt egy hűséges hadsereg létesítésére s gyarmatbirodalmunk visszaszerzésében bizton számíthatunk az európai hatalmak segítségére. Milliárdok tüntek el a hullámokban, esztendők munkája ment veszendőbe s eljásztották jövköntek, Toulont az amerikaiak kezére akarták játszani s ehhez megtették már az előkészületeket is; magátólérteendő, hogy a földrészt felelős tengelyhatalmak nem nézettek öbeteti kézzel ezeket a mesterkedéseket, hanem kellő intézkedéseket fogantositottak és megvalósították az összekövök terveit. Ugyanebben a lapban Marcel Deat behatóan foglalkozik Franciaország új helyzetével és a francia hadsereg megbízhatatlan alakulatának leszerelésére vonatkozóan azt írja, hogy nem kár azért a parádé-hadseregért, melyet az összeomlás után a vichyi tábornokok szerveztek. Hitler vezér levele Pétain tábornagy-államfőhöz új távlatokat nyit Franciaország történelmében. Új fejezet kezdődik s a francia jövő attól függ, elfogadják-e azt a barátai jobbot, melyet a Führer nyújt ma Franciaországnak. Ez az utolsó alkalom arra, hogy Franciaország beilleszkedjék az európai népek közösségébe. Vichynek döntenie kell! Mostantól fogva Franciaországnak egygké kell forrnia Európával.

ARRIBA. Az Arriba című spanyol lap katonai munkatársa — mint a Rador jelenti, — hosszabb beszámolót közöl az olasz városok ellen intézett angol bombatámadásokról. A cikkrő a többi között megállapítja a következőket:

— Szomorú és fájdalmas látvány annyj ártatlan ember feláldozása s egyes városok és emlékművek pusztulása, melyek évszázadok viszontságával dacoltak. S még szomorubb az a tény, hogy a békés olasz lakosság ellen intézett támadások egy perccel sem rövidíthetik meg a háború tartamát.

Német páncélosok Terektől északra visszavetették a bolsevista csapatokat

A német vezéri főhadiszállásnak szerdán délben kiadott harctéri jelentése szerint a Terektől északra, a német páncélosok előretörésükkel visszavetették az ellenséget és többszáz hadifoglyot ejtettek.

A Volga és Don között a szovjet csapatok a szenvedett súlyos veszteségek következtében, tegnap csak gyengébb támadásokat vezettek. A nagy Don-kanyarulatban az ellenséges támadásokat ellentámadásokkal visszautasították.

A Don középső folyásánál erősebb ellenséges csapatmozdulatok ellen gyors olasz és nehéz német harci repülőgépeket vetettek harcba. A keleti front középső szakaszán és az Ilmen-tónál továbbra is elkecseregelt és heves harcok folynak. A szovjet csapatok a hiábavaló támadásoknál nagy és véres veszteségeket szenvedtek és niabbi kilenvenöt páncéloskocsit veszítettek. A német légi erők támadásokat intéztek ellen-

séges gyalogság és páncélos erők, tüzérségi állások és utánpótlási vonalak ellen. Huszonkét páncéloskocsit bombatalálat ért.

Német zuhanóbombázó és vadászrepülőgép-kötelékek Kirenajka nyugati részében jelentős anyagvesztéseket okoztak a brit csapatoknak. Tuniszbán a német és olasz erők ellentámadásba kezdtek és több helységről kiverették az ellenséget. Nagyszámú hadifoglyot ejtettek. Az ellenség ejtőernyős csapatait szétverték és kilenc páncéloskocsit megsemmisítettek. Német vadászrepülőgépek saját veszteség nélkül nyolc brit repülőgépet lőttek le.

Az Anglia körüli vizeken és a megszállt nyugati partok körzetében a brit légi erők a tegnapi légi harcokban két repülőgépet veszítettek. Valamennyi német repülőgép visszatért támaszpontjára.

Az olasz tüzérség erőteljes tevékenysége Kirenajkában

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy Kirenajkában az olasz tüzérség erőteljes tevékenységet fejtett ki ellenséges csapatösszevonások ellen. A páncélos csapatok összeszevesapásai Tunisz tartományban kedvező eredménnyel jártak a tengelyes csapatok számára, amelyek az ellenséget visszaverték és hadifoglyokat ejtettek. A német és olasz légi kötelékek Kirenajkában és Tuniszbán eredményesen bombázták az ellenséges repülőtereket, gépkocsis gyűlékezőket és az ellenség számára fontos utvonalaikat. Az olasz repülőgépek támadást intéztek Bone és Algir kikötőberendezései ellen és a

kikötőben horgonyzó hajókat felgyújtották. A brit repülőgépek légi harcokban öt ellenséges repülőgépet lelőttek. Más légi harcokban még négy ellenséges gépet pusztítottak el. Három olasz repülőgép elvesztett.

SZTALIN A FRONTRA UTAZOTT

Berlinből jelenti a Rador: Moszkvai értesülés szerint Sztalin a keleti front középső szakaszára utazott. Ezt a tényt újabb bizonyítéknak mondják arra vonatkozólag, hogy a nagy bolsevista offenzíva nem járt sikerrel és a német ellenálláson meghiusult.

Amerika fenntartja kapcsolatait De Gaulle tábornokkal

Genfből jelenti a Rador: Az United Press washingtoni jelentése szerint az északafrikai eseményekkel kapcsolatban Washingtonban behatóan tárgyaltak arról, hogy milyen magatartást tanúsítson az Egyesült Államok kormánya De Gaulle tábornok nemzeti tanácsa iránt. Politikai körök véleménye szerint Amerika továbbra is fenntartja eddigi kapcsolatait De Gaulle tábornokkal.

Hangoztatják azt is, hogy De Gaulle tábornok sohasem kérte az Egyesült Államoktól, hogy nemzeti tanácsát ismerjék el francia kormánynak, úgy ahogyan azt a londoni emigráns lengyel, holland és norvég kormányok tették. Ezért az elismerés kérdése jelenleg nem is időszerű.

AZ ANGOL ALSÓHÁZ TITKOS ÜLÉSÉN TISZTÁZZÁK DARLAN SZEREPÉT

Genfből jelenti a Rador: Eden, mint az angol kor-

mány szóvivője, az alsóházban kijelentette, hogy a kormány „reméli”, hamarosan részletes nyilatkozatban számolhat be az északafrikai katonai és politikai eseményekről. Ezalkalommal Darlan tengernagy szerepét is „tisztázzák”. A körülmények megkövetelik, — mondotta Eden — hogy a kormánynak ezt a nyilatkozatát az alsóház titkos ülésén olvassák fel.

EDEN HALLGAT DE GAULLERŐL

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió közölte, hogy Eden brit külügyminiszterbe az alsóházban kérdést intéztek De Gaulle tábornok állítólagos amerikai utazására vonatkozóan is. Eden azt válaszolta, hogy erről nem nyilatkozhatik, mert az amerikaiak hivatottak először a véleménynyilvánításra.

Most derül ki:

Már huszonöt hónappal ezelőtt előkészítette az Egyesült Államok az északafrikai partraszállást

Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: A Times című amerikai hetilap november 16-ai számában megjelent cikk világosan bevallja, hogy az északafrikai partraszállást az Egyesült Államok már huszonöt hónappal ezelőtt előkészítette.

A lap cikke megállapítja, hogy Cordell Hull csak azért tartotta fenn a diplomáciai kapcsolatot Vichyvel, hogy ezen az úton értesüléseket szerezzen a tengely katonai céljáról s ezzel megakadályozza a francia kormány és Berlin közötti együttműködést

és végül, hogy előkészítse a földközítengeri háborút. Ezek az indokok készítették az Egyesült Államokat

„Birodalmi tanácsot” létesített Darlan Észak-Afrikában

Berlinből jelenti a Rador: Értesülések szerint Darlan tengernagy Észak-Afrikában „birodalmi tanácsot” létesített, amelynek hatáskörébe utalja a francia impérium megoldására váró ügyeit.

A tengernagy francia-északafrikai főbiztosi minőségében államfői jogokat kíván magának. A birodalmi tanács a kormányzói hatalom szervezeti alapját képezné. Az egyes tartományokat a tanácsban a főkormányzók és kormányzók képviselnék.

HIVATALANUL MENT DE GAULLE AMERIKÁBA

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Washingtoni értesülés közli, hogy Roosevelt elnök a keddi sajtóértekezleten kijelentette, hogy

De Gaulle tábornokhoz nem intézett semmiféle meghívást

arra is, hogy élelmiszeiket, textilárut és kőolajat szállítsanak Francia-Észak-Afrikába.

IDŐSZERŰLEN VITA AZ ANGOL ALSÓHÁZBAN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat közli, hogy az angol alsóház keddi ülésén

megkezdtek a „háborutáni korszak új-építéséről” folyó vitát.

Greenwood képviselő, az ellenzék vezére beszédében annak a reményének adott kifejezést, hogy a kormány rövidesen vizsgálat tárgyává fogja tenni az ugynevezett Beveridge-tervet.

abból a célból, hogy a tábornok az Egyesült Államokba menjen.

ÁLLAMPOLGÁRSÁGUKTÓL MEGFOSZTOTT FRANCIA TÁBORNOKOK

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A francia hivatalos lap rendeletét közöl, amely több tábornokot, köztük Bethouard tábornokot is megfosztja a francia állampolgárságtól.

December 1. megünneplése

Bucurestiből jelenti a Rador: December elsején az egyesülés napját a román nemzet méltósággal ünnepelte. Az ország összes templomaiban istentisztelet volt, amelyen Őfelsége I. Mihai király, Őfelsége Elena anyakirályné, Antonescu Ion tábornagy-államvezető és az ország felszabadítója, a kormány tagjai, a hadsereg vezetői egészségéért és az igazságért, valamint a keresztért harcoló román hadsereg győzelméért főhászkoztak. A patriarchatus templomában tartott istentiszteleten résztvett Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök a kormány tagjaival, Nicodim patriárka, az uralkodó katonai és polgári háznak képviselői és megjelentek azon a magasrangú katonai és polgári hatóságok vezetői is. Az istentisztelet után Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök megcsókolta a keresztet és az evangéliumot, majd kezét szorította a katedrálisban megjelent magasrangú katonatisztekkel. Végül a patriarchatus palotájában látogatást tett Nicodim patriárkánál.

Timisoara-Temesvároztól is fellebogózták az épületeket, a főzsefvárosi román templomban pedig délelőtt tizenegy órakor ünnepi istentisztelet volt, amelyen a katonai és polgári hatóságok képviselői is megjelentek.

Európa többet termel az Egyesült Államoknál

A Nemzetközi Mezőgazdasági Intézet terjedelmes cikk keretében hasonlítja össze az egyes világ-részek mezőgazdasági termelését és fogyasztását. A vizsgálatok az 1934-1938 évekre vonatkoznak és a következő termékeket ölelik fel: buza, rozs, árpa, zab, tengeri, rizs, burgonya, cukor, kávé, tea, kakaó, bor, dohány, gyapot, kender, juta, gyapotvetőmag, lenvetőmag, szója, földi dió, kopra, pálmamag, olivolaj, kókuszolaj, hus, tej, gyapju és selyem.

A cikk mindenekelőtt megállapítja, hogy mezőgazdasági termékek terén az egész világon Európa a legfontosabb fogyasztó.

1931-től 1938-ig Európa a világ növényi eredetű mezőgazdasági termékeinek 43,2 százalékát és az állati eredetű termékek 39,8 százalékát fogyasztotta el. Európa termelési hányada természetesen valamivel kisebb volt: állati termékek terén 35,5 százalékot, növényi termékek terén 21,6 százalékot tett. Az európai kontinens élelmiszer helyzetének megítélésénél azonban arra is tekintettel kell lenni, hogy ebben a felsorolásban a hatalmas bevételre szoruló Anglia is szerepel, úgyhogy Európa élelmiszer helyzete ma Anglia nélkül jóval kedvezőbb. E mellett nem szabad arról sem megfeledkezni, hogy a jegyrendszer bevezetése folytán a termelés és a fogyasztás bizonyos fokig kiegyenlítődött, továbbá a tengelyhatalmak birtokába került szovjet mezőgazdasági területek is nagyot lendítenek Európa önellátásán.

A statisztikai adatok azt mutatják, hogy Európa többet termel az Egyesült Államoknál. Észak-Amerika részesedése a világ növényi eredetű termékeiben 12,1 százalékra rug, fogyasztása viszont 11,8 százalékot tesz. A világ állati eredetű termékeinek termeléséből 20,3 százalék, fogyasztásából 20,9 százalék esik az északamerikai kontinensre. Állati termékek előállításán terén Európa áll az első helyen, míg növényi termékek terén Ázsia után a második helyen következik.

Mindezek a számok azt bizonyítják, hogy Európa élelmiszerellátása nemcsak nem forog veszélyben, hanem a háboru kitörése óta lényegesen javult is, úgyhogy a háboru további folyamán a lakosság elégséges ellátása nem okoz többé nehézséget.

Árviz Venezuelában. Madridból jelenti a Rador: A sűrűn megismétlődő felhőszakadások Venezuelában egyik tartományában, Rábhira környékén hatalmas árvízet okoztak. Az áradat Del Cobre helységet teljesen elpusztította. A vízbe fulladt emberek számát eddig még nem ismerik.

Vásároljon nagyhírnevű

„PHILIPS” rádiokészüléket

Készülékek a falu számára elem nélkül!

PHILIPS-rádiószalon, Timisoara-Temesvár IV., Bulevardul Carol 14

Telefon 30-20

HIREK

Ami kétezer évvel ezelőtt történt a Földközi-tenger vidékén

Amikor egy nagyorru asszony megváltoztatta a világ folyását

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével
Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok Beclama hírdetőrodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 11-11.
Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 530.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára bétközponton 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Híres embereknek, közhívatoknak és közintézményeknek, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Pascaltól származik az a mondás, hogy „Ha nem lett volna Kleopátrának olyan hosszú orra” megváltoztathatta volna a világtörténelem folyását”. Ez utal azonban nem lehet a híres filozófusnak és matematikusnak igazat adni, mert a történelem tanulsága alapján ezt a mondást így kellene megváltoztatni: „Noha Kleopátrának hosszú volt az orra, mégis megváltoztatta a világtörténelem folyását”. Mindenesetre az a körülmény, hogy Caesar kevesebb, mint huszon-négy óra lefolyása alatt elismerte Kleopátra trónjogát, a híres egyiptomi királynő mellett szól.

Caesar a Ptolemaios és Kleopátra közötti trónviszály eldöntése céljából hajózott Alexandriába és ki tudja, hogyan szolt volna bírói ítélete, ha Kleopátra egy szőnyegbe göngyölvé Caesar palotájába nem csempésztette volna magát. A Caesar előtt álló Kleopátra nem volt ugyan kimondott szépség, de egy jóalakú, szellemes, kellemes hangú, huszonegy éve bájának tudatában levő fiatal nő. Mindenesetre már kettőjük első beszélgetésének számtalan politikai és háborús természetű következményei voltak. Így az alexandriai utcai harcokban, amelyek valóságos esztendővé fejlődtek ki, római csapatok harcoltak Kleopátra oldalán. Továbbá elérte első célját: ő lett az egyeduralkodó.

CAESAR MARADT A GYŐZTES, DE...

Külsőleg Kleopátra politikai nagyraugránya elérte célját. Az igazi győztes azonban Caesar maradt, aki a Nubis gazdag gabonatermő vidékét katonai megszállással biztosította a maga számára. Amint azonban Kornemann „Az ókor híres asszonyai” című művében kifejti, „a római imperium drága árat fizetett Caesar első alexandriai szerelme éjtszakájáért, amikor ez szívére örökre az egyiptomi királynőnek ajándékozta. ...”

46 nyarán Caesar Kleopátrát és kettőjük fiát, Caesariót Rómába hozatta, ahol az egyiptomi királynő Róma barátjaként s szövetségeseiként ünneplik. A Forum Juliumon Vénusz templomában ott ragyog Kleopátra aranyos szobra, karjában a gyerek Caesarióval. Rómában arról suttognak, hogy Caesar feleségül veszi az egyiptomi királynőt s Irán meghódításának nagyszabású tervével kapcsolatban második Nagy Sándornak nevezik, aki abszolút világhatalomra törekszik. Lehetséges, hogy Caesar egyeduralomra való törekvésében Kleopátra befolyásolta. Cicero leveleiből mindenesetre teljes bizonyossággal kitűnik, hogy a monarchikus érzelmű egyiptomi királynőt a republikánus Rómában gyűlölték. Nem lehetetlen tehát, hogy a Kleopátra okozta rossz hangulat volt a

végcsoka a 44 március 15-én bekövetkezett katasztrófának.

CAESAR UTÁN ANTONIUS

Caesar váratlan meggyilkolása Kleopátra számára is súlyos csapást jelentett, melynek hatását csak akkor heverte ki teljesen, amikor a római birodalom keleti felén uralkodó Antonius is sikerült teljesen hálójába kerítenie. Noha Antonius a római birodalom nyugati felén uralkodó Oktávián testvérét vette el feleségül, Kleopátra varázsának nem tudott ellenállni s házasságra lépett vele. Az ebből a házasságból született három gyermeknek adományozott római tartományok birtokában Kleopátra hatalma mind tovább terjeszkedett kelet felé. Alexandria fényűzőbbnél fényűzőbb ünnepségek színtere lesz. Nyert csaták után itt zajlanak le az Antonius dicsőítésére rendezett diadalmenetek. Kleopátra minden alkalmat megragad, hogy ünnepeltesse magát. Az Osirisnek öltöztetett Antonius mellett Isiskent trónol, szobra Antonius sával együtt felkerül az Akropoliszra. Férjét elkíséri különböző főhadiszállásaira, ünnepélyekre, törvénynapokra és fontos gyűlésekre. Ellenállhatatlanul ég benne a vágy, hogy Antonius számára biztosítsa az egyeduralmat.

KLEOPÁTRA BUKASA

Ezuttal úgy látszik, hogy Kleopátra Róma vezetékes. A nagyraugrányú egyiptomi királynő számitásába azonban hiba csúszott. Nem számolt a tisztviselők és tábornokok ellenállásával s Oktávián elhagyott testvére miatti harangjával, aki Róma érdekében hadat üzen Kleopátrának. Antonius teljes haderejét Kleopátra rendelkezésére bocsátja, aki azonban ezért hálátlansággal fizet. Hogy Egyiptomot a maga és gyermekei számára megtarthassa, Antonius háta mögött tárgyalásokat folytat Oktáviánnal. Kegyetlen számíttással halála híreivel követel küld Antoniushoz, aki Kleopátra elvesztése miatt érzett fájdalomában kardjába dől. Kleopátra most minden asszonyi furfangját Oktávián meghódítására fordítja. Ő rajta azonban nem fog a varázslat, neki egyedül Róma a fontos. Mikor Kleopátra belátja, hogy a fáraók világhatalmának felújításáért folytatott küzdelme hiábavaló, önmaga vet véget életének. Vágyalmát ugyan nem sikerült megvalósítania, de a világhatalomért folytatott küzdelme folytán a római birodalomnak hatalmas erőit kötötte le, és ezzel Rómát egy rendkívül kedvező időpontban a fejlődés útján feltartóztatta. Kleopátra tehát igenis megváltoztatta a világtörténelem folyását — noha olyan hosszú volt az orra. (MN).

Magasrangú német tisztiek román kitüntetésére. Berlinből jelenti a Rador, hogy a berlini román követségen ünnepélyes keretek között ment végbe több magasrangú német tiszt kitüntetésére. A kitüntetéseket Öfelségé I. Mihai király és Antonescu Ion tábornagy-államvezető nevében Bossy román követ adta át a német tiszteknek. Az ünnepségen a román nagyvezérkar képviselőjeként Dabija tábornok vett részt.

„A munka öröme” — Szlovákiában. Pozsonyi jelentés szerint a szlovák nemzeti színházban most avatják fel a „munka öröme” című új szervezetet, amelyet a szlovákiai dolgozó közösség keretében alakítottak. Az új alakulat azonos célokat követ, mint a német „Kraft durch Freude” szervezet.

Az ankarai brit nagykövet Gibraltárban. Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: La Lineából származó értesülés szerint Nagybritannia törökországi nagykövete jelenleg Gibraltárban tartózkodik.

Amerikai terror Algériában. Tangerből jelenti a Német Távirati Iroda: Perréaux városában — Orántól délre — három francia tisztet az észak-amerikai katonai egységek letartóztattak és anélkül, hogy bíróság elé állították volna, kivégezték őket. Azzal vádolták a három tisztet, hogy Giraud tábornok elleni összeesküvésben vettek részt.

Teljesítsétek kötelességeteket a hadiárva és hadiözvegyek iránt!

Ady-muzeumot létesítenek Nagyváradon. Budapestről jelenti, hogy Arvay Árpád képviselő elnökelete alatt megalakult Nagyváradon az Ady muzeum-bizottság. A bizottság elhatározta, hogy Nagyváradon Ady-muzeumot létesítenek a Nagyvárad Napló épületében, ahol Ady Endre annak idején mint újságíró működött. A bizottság úgy határozott, hogy ötszáz Ady-relikviát gyűjt össze és elhelyezi az Ady-muzeumban.

December 15-ig nem adnak talpalatványt, Timisoara-Temesvár városa december 15-ig cipőtalpra nem ad ki újabb utalványt. Az eddigi kiutalás teljesen megfelel annak a talpmennyiségnek, amely december 15-ig rendelkezésre áll és így meg kell várni azt az időpontot, amíg az új talpmennyiség kiadása esedékesé válik.

CSECSEMŐGONDOZÓI TANFOLYAM. A timisoarai-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthonban csecsemőgondozói tanfolyamot rendeznek. Az intézet vezetősége készséggel áll a városi és vidéki érdeklődők rendelkezésére. Tekintettel arra, hogy a tanfolyamot nem december elején, hanem 1943 január 2-án kezdik meg, a jelentkezési határidőt is meghosszabbították. A tanfolyamra jelentkezők tehát irataikat (születési anyakönyvi kivonat vagy keresztlevele, iskolai végzettségéről szóló bizonyítvány), valamint pontos címüket december 20-ig juttassák el a következő címre: Magyar Nőegylet, Timisoara I., Bulevardul Regina Maria 8. Ugyanott adnak bővebb felvilágosítást a tanfolyamon való részvétel anyagi feltételeiről (havi díj). Vidéki jelentkezők az otthonban lakást és ellátást kaphatnak.

Szlovák akadémia. Pozsonyból jelentik: Legutóbb külön törvénnyel megalkották a szlovákiai tudományos és művészeti akadémiát, amelyek vezetését most nevezte ki Tiso dr. államelnök. Az akadémia elnöke Valentin Ferenc dr., mérnök, a szlovák technológia dékánja lett.

Elfogott okirathamisító és szélhámos. A piatra-neamtj rendőrség elfogta Rotariu Ciprian huszonkilenc éves Poeni községbeli erdőkerülőt, aki hamis okmányok segítségével számos embert és céget megkárosított. Szélhámosaival mintegy százhetvennégyezer leit harcsolt össze. Átadták az ügyészségnek.

Gyilkosság miatt életfogytiglani kényszermunkára ítélték. Constantan Iochim Costache cigányt, aki két év előtt meggyilkolta és kirabolta Mehmed Ahmed kereskedőt és feleségét. A cigány büntetésének ügyét a constantai büntetőtábla december 10-én tárgyalja.

A karácsonyi éjjeli szentmise a sötétség beállta előtt már megtartható. Vatikánvárosból jelenti a Rador: XII. Pius pápa mint a múlt évben, az idén is megengedte, hogy a karácsonyi éjjeli szentmisét mindazon országokban, ahol elsötétítési rendelet van érvényben, még a sötétség beállta előtt, december 24-én délután megtarthatassák.

Oktatás. Klinger Klári modern nyelv-pedagógus a tanórákat ismét megkezdte. Készenyű külföldi módszer, francia, német, angol nyelvtan, társalgás, irdalom. Jelentkezni naponta 2-4 óra között. Timisoara-Temesvár I., Turin-utca 6. szám, I. emelet, ajtó 4. (Páris-utca sarkon).

Burgonyaszállítmány a kenyérsütés céljaira. Timisoara-Temesvár városa a pékek számára beszerzte a kenyérsütéshez szükséges burgonyamennyiséget. A városi közlekedési szolgálat felszólítja a pékeket, hogy a sörgyárudvarban, ahol a burgonyával megrakott vagonok állnak, vegyék át az erre a hónapra szükséges burgonyát. Az áru beszerzése a sütőiparosok kívánságára történt és az a pék, aki nem igazolja a burgonya átvételét, nem kaphat lisztet.

Az ötös számú szelvény alapján mérik Aradon a cukrot. Az aradi városi ellátásügyi hivatal közleménye szerint a most kiosztás alá kerülő októberi cukoradagot a bevásárlási könyvecske ötös számú cukorszelvénye alapján mérik ki a kereskedők.

Halálozás. Dr. Kozma József devai kórházi orvos ötvenhat éves korában meghalt. Az elhunyt kitűnő sebészorvos volt és huszonkilenc évig működött a devai kórházban. Temetése nagy részvét közepette ment végbe. Mosaigo dr. kórházi főorvos az orvosi kamara, páter Varga Ireneus, radnai házifőnök a katolikus egyházközség, Erce Miklós devai segédlelkész pedig a barátai nevében bucsuztatták megható szavakkal. Halálát özvegye, gyermekei és kiterjedt rokonság gyászolja.

Aradi állatok és járművek összeírása. Az aradi negyedik kerületi rendőrség közli a tisztviselőtelep és a Mossóty-telep ló-, szekér-, lószerszám- és kerékpártulajdonos lakóival, hogy fenti javaik felülvizsgálása végett pénteken reggel jelenjenek meg a negyedik kerületi rendőrségnél, a Penes Curcanelu-utca 2. szám alatt. Akik nem jelentkeznek, azokat bíróság elé állítják.

Bucuresti villamoskocsivezető tragikus halála. Az egyik bucaresti villamoskocsi vezetője menetközben kihajolt a kocsiból, hogy megnézze, becsukták-e a kocsit hátsó ajtaját. Közben a villamos egy kerítés mellett rohogott és a kocsivezető az egyik oszlopba ütötte a fejét. A szerencsétlen ember az ütés következtében kizuhant a kocsiból és nyomban meghalt.

Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Dehelean Gheorghe vasuti szerelő leánya Lucia, Vásári Zoltán hentessegéd fia Zoltán, Seps Sámuel könyvkötő fia Ferenc. Házasságot kötöttek: Gomoricéanu Miron tőrszörmester és Hornea Ecaterina, Lenhardt István munkás és Fischer Katalin. Meghaltak: Özvegy Kátye Péterné Müller Margit 72 éves, Captrulin Aurel 49 éves, Farkas István né Kővágó Katalin 57 éves, özvegy Ivanov Ilie né Vostinar Elena 84 éves.

Fotókópia
eredeti nagyságban,
kicsinyítve vagy nagyítva

igazolványkép
a legjobb kivitelben

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE
fényképezési műtermében
TIMISOARA-TEMESVAR I.,
Libertáti-tér 4. Telefon 34-30

— Adventi istentiszteletek az aradi evangélikus templomban. Az aradi evangélikus egyházközségben minden kedden és csütörtökön este 5 órai kezdettel a templomban adventi istentiszteletet tartanak, igehirdetéssel.

— Uj postahivatal. Timișoara-Temesvár város hivatalos együttműködési tanácsának most tartott ülésén Marta Alexandru dr. volt királyi helytartó indítványára elhatározták, hogy a harmadik kerületi Lahovary-téren új postahivatalt létesítenek. Pop Eugen dr. főpolgármester kijelentette, hogy megfelelő helyiségről gondoskodik, Ionescu Gheorghe kerületi postafelügyelő pedig ígéretet tett arra nézve, hogy a hivatalt minél előbb megnyitják.

— Tüzifa az aradi nyugdíjasoknak. Az aradi nyugdíjasok kölcsönös segélyező egyesülete értesíti tagjait, hogy nagyobb mennyiségű tüzifa érkezett és azt beszerzési áron mérik ki a nyugdíjasoknak. A felvágott tüzifa iránt érdeklődő nyugdíjasok az egyesülethez forduljanak felvilágosításért.

Amerika a szénből való benzinelőállítás tervével foglalkozik. A Newyorkban megjelenő „Industrial and Engineering Chemistry” szerint az amerikai kormány legújabb nagy érdeklődést mutat a szénből való olajelőállítás problémái iránt, melyek a nagy nyilvánosság előtt eddig alig kerültek szóba. Az US Bureau of Mines tekintélyes összegeket bocsátott rendelkezésre a különböző szénfolyosítási eljárások kipróbálására. A hírtelen változásnak az a magyarázata, hogy az Egyesült Államokban mind inkább növekszik a félelem az amerikai olajforrások váratlan kimerülésétől. Szakértői becslések szerint Amerika olajkészletei már csak mintegy tíz évig tartanak. (MIN).

— Halálhír. Stoica György e hó 1-én 54 éves korában elhunyt. Temetése e hó 3-án, délután két órakor lesz az aradi Eternitatea, Felső temető halottsházában.

Teljesítetek kötelességeit a hadiárva és hadiözvegyek iránt!

AZ ERŐS GAZDA-NAPTÁRA SZELLEMI ÉLETÉNEK KOMOLY ESEMÉNYE LESZ. Az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület által-nagyonenyedi vezetésével tett értesítés szerint az egyesület 1943. évre szóló Gazda-Naptára szellemi életünknek himnusz eseménye lesz. Az Egyesület elnöksége figyelembe vette, hogy a háborús viszonyok között a magyar közönség ritkán juthat alkalmas és színvonalas szellemi táplálékhoz s azért a naptár anyagának az összeállításánál mindent elkövetett, hogy ezen a nagy és fájdalmas, hiányosságon a lehetőségekhez mérten segítsen. A Gazda-Naptár ebben az évben a már megszokott színvonalas és gyakorlati mezőgazdasági szakanyagot kívül tanító és nemesen szórakoztató olvasnivaló anyagot és gazdag szépirodalmi részt ad a romániai magyar írók újabb terméséből. A naptár ára 60 lej. A megrendeléseket tanácsos minél korábban megtenni az egyesület központjában (Reuniunea Agricultorilor Maghiari, Aiud, P. Elizabeta 24), vagy a kerületi felügyelőknél, mert a papírral való takarékoskodás következtében a naptár nem jelenthetett meg olyan magas példányszámban, mint az előző években.

— Hölgyek! Figyelem! Inci a megnyílt Betegh B. Mária kometikában van. Arad, Vincentiu Babeș 14, földszint.

— A hangszóró a templom szolgálatában. Már az első időben, amikor a hangszóró telepek még a kezdetnél tartottak, a hangszóró meghódította magának a templomot. A hangszóró segítségével a beszélt szó jobb megértést, az ének és orgonazene pedig jobb visszhangot eredményezett. A hangszóró telepek használata azóta a nagygyűlések és felvonulások alkalmával is nagyon bevált. Az egyház már a kongresszusoknál és körmeneteknél is használja a hangszórótelepeket. 1938-ban a budapesti és 1939-ben a pápai eucharisztikus kongresszusok alkalmával a Telefunken hangszórótelepek az ó és új világ hívői számára közvetítették a kongresszusok eseményeit. Ezáltal a hangszórótelep a kultúra szolgálatában fel-emelő, hasznos és örömet hozó eszköz lett.

Nagyarányu japán légi támadás Port Moresby kikötője és környéke ellen

Tokióból jelenti a Radar: A Domei iroda közli, hogy a hétfőről kedde hajló éjjel erős japán repülőgép-kötések újból támadást intéztek Port Moresby és környéke ellen. A ledobott bombák jelentős károkat okoztak a repülőterek kifutó pályáján és a repülőtéren berendezésekben.

Több léghárító űteget és fényszórót elpusztítottak a japánok. Légi támadás érte a Port Moresbytől északra fekvő kaszárnyákat is, amelyeket elpusztítottak. Valamennyi japán gép visszatért támaszpontjára.

KÖLTSÉGES VALLALKOZÁS A SALAMON-SZIGETI CSATA

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A

svéd sajtó értesülése szerint a Salamon-szigetek elleni északamerikai hadműveleteket a Newyork Times „rendkívül költséges vállalkozásnak” minősíti.

A továbbiakban a lap megjegyzi, tekintetbe kell venni azt a tényt is, hogy a harcok több ezer mérőföldre folynak Tokiótól. A csendes-óceáni hadjárat nem lépte túl egy korlátozott támadás kereteit s ezzel kapcsolatban megállapítható, hogy

a japán hajóhadat egyáltalában nem távolították el: a Salamon-szigetekért folyó csata eldöntetlen maradt — fejezi be cikkét a newyorki lap.

Zsákmányolt német katonai okiratokat hamisítottak és azokat busás jutalom fejében az angolszász propaganda rendelkezésére bocsátották

Stockholmból jelenti a Radar: Az egyik kairói kis szállodában két görög férfi megtámadta és megsebesítette a brit titkos szolgálat egyik tisztviselőjét.

A két görög a brit titkos szolgálat számára zsákmányolt német katonai okiratokat hamisított, hogy azokat az angol propaganda Németország ellen felhasználhassa.

A bonyodalom oka: a görögök pénzéhsége. Egyre nagyobb pénzösszegeket követeltek megbízóiktól és szándékosan késlekedtek az „okiratok” átadásával.

A brit titkos szolgálat egyik tisztviselője erre erélye-

sen követelte a szóbanforgó iratokat s így került sor az összetűzésre.

A szállodát azonnal rendőrkülönítmény vette körül, a két görögöt letartóztatták, csomagjait elkozták.

A vizsgálat befejezéséig a szálloda személyzetét teljes titoktartásra kötelezték.

Minden jel arra mutat, hogy egy hamisító-központról van szó, mely megfelelő „tiszteletdíj” fejében bármily kívánt okmányt a brit propaganda rendelkezésére bocsátott.

— Megszüntette a munkát a Ford-művek három nagy üzeme. Genfből jelenti a Radar: Londonból közlik, hogy az Evening Standard című újság montreali tudósítójának értesülése szerint a Ford-művek három nagy üzeme, amely az Ontario államban levő Windsorban van és katonai megrendelésre dolgozik, a munkások sztrájkja következtében megszüntette a munkát.

— Betörés. Timișoara-Temesvárott szerdára virradó éjtzaka ismeretlen tettesek betörték Cioba Iosif városi gyepmesternek a volt Lloyd-palota második emeletén lévő lakásába. A betörők az illetékhely ablakán betörése után behatoltak a lakásba és onnan ruhákat és háziesszközöket vittek el kétszáz ezer lej értékben.

Tito Schipa timișoarai-temesvári hangversenye

Páratlanul nagy siker jegyében folyt le Tito Schipa, a nagy olasz énekes timișoarai-temesvári hangversenye. A Capitol-mozi termét megtöltő közönség számára a hangverseny nemcsak művészi élvezet, hanem felejthetetlen élmény is volt. Tito Schipa hírnevéhez méltóan, valóban nagy énekes és a közönség szinte nem tudta, hogy mit csodáljon jobban, szép hangját-e, vagy pedig a csodálatos előadóművészetét. Hatalmas terjedelmű hangját bámulatos változatossággal tudja kezelni. Az áhítatig fokozódó, leheletszerű finom, halk árnyalatokat művészi érzékel követik a megrázó erejű részek, amelyeket drámai előadásban juttatott érvényre.

Művészetének méltó párja volt kísérője: Dick Marzolio, a milánói Scala karnagya, aki a zongorkíséreten kívül önálló számokkal is szerepelt. Előadása nagyszerű és ragyogó művészi teljesítmény volt. A hangverseny keretében fellépett Caterina Boratto énekesnő is, ugyancsak nagy sikerrel.

A közönség mindvégig hálás elismeréssel, sok tapsal fogadta a világhírű olasz énekes, Tito Schipa nagyszerű előadását, aki bőséges ráadással köszönte meg a lelkes ünneplést.

— Pénzt találtak az utcán. A timișoarai-temesvári színház előtt pénztárcát találtak 577 lejjel. Az igazolt tulajdonos átveheti az első számú kerületi rendőrségen. A talált holmik közt ezen a kerületi rendőrségen egy szörme és egy kulcsosomó is szerepel, nyolc kulccsal.

Cukorrépatermelők figyelmébe!

Értesítjük az igen tisztelt cukorrépatermelő gazdaközönséget, hogy bár a cukorgyár üzemét már befejezte, a termelőnek a konvenció rendelkezése értelmében jogukban van a még nekik járó részleteket f. évi december 12-ig teljes mennyiségben, ezután pedig f. évi december 27-ig a járandóság 50 százalékának erejéig a cukorgyártól igényelni, illetve ott átvenni. — Cukorrépaszindikátus.

Ügyeletes gyógyszerárak

Csütörtökön, december 3-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Angel (Miron Cristea-tér) és Omescu (Reg. Maria-ut és Alexandru-utca sarok).

Csütörtökön, december 3-án Timișoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Irgalmasok (Szt. Ioan utca), Gyérváros: Kigyó (Traian-tér), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin utca), Józsefváros: Neurohr (Preyer utca sarok). Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkirodán a Panajóth és Freidorf-Szabádfalun az Eremici gyógyszerár.

Mozi

Csütörtökön, december 3-án Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Örült vagy lángész. Corso: Elhagyatva (francia film). Forum: Zseni és a frakos ur (német vígjáték). Uránia: Schiller élete (német film).

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA

CD 15 9 10 TELEFON 23 64

MA PREMIER!

A francia filmgyártás szennzációja. A szezon leghatalmasabb alkotása.

ELHAGYATVA
CORINNE LUCHAIRE — MARIE DENIS
a főszerepben.
41. számú háborus híradó.

FORUM TELEFON 20-10

Ma bemutató!

Egy szennzációs film tele humorral

Jenny és a frakkos ur
JOHANNES HEESTERS — GUSTI HUBER
PAUL KEMP
41. számú háborus híradó.

URANIA TELEFON 12-3

MA!

Elsőrendű színészek alakítják a főszerepet a **Friedrich Schiller élete** című filmünkben, amely a szezon legszebb életrajz-filmje.
42. számú híradó.

Az előadások kezdete 8, 5, 8 és 10 órakor. — Vasár- és ünnepnapokon 10 órakor is

KÖZGAZDASÁG

Az ár-kormánybiztosság szigorúan ellenőrzi az egységes mintájú asztali bor árusítását

Az országos ár-kormánybiztosság újból közli, hogy a hivatalos lap október 8-1 235. számában megjelent 26. számú rendelet egységes mintájú asztali bor forgalomba hozatalára kötelezte a borszárműveket és kiskereskedőket, valamint a dugaszolt bor árusítására jogosított kereskedőket. Kivételt képeznek a rendelkezés alól azok a szőlőtermelők, akik csakis saját termésüket árusítják.

Az egységes mintájú asztali bornak a következő feltételeknek kell megfelelnie: Egészséges, fehérsárgásszín, legalább 9,5 maligand, savtartalma kénsavban kifejezve 3,5 és 6 gramm közötti literenként, széndioxid tartalom nélkül, végül a szabad szén-sav ne haladja meg a 20 milligrammot literenként.

Az egységes mintájú asztali bor csakis egyliteres dugaszolt üvegben árusítható. A megengedett eltérés

nem lehet nagyobb egy féldeciliternél. A rendelkezés az ország valamennyi városára, vasuti éttermére, vasuti étkező-kocsijára és hajó-éttermére vonatkozik.

Az egységes mintájú asztali bor ára nagyon nem lehet magasabb 95 lejnél, kicsinyben 115 lejnél. Éttermekben, korezmákban, bodegákban és hasonló fogyasztási helyiségekben kívánatra negyed- és fél- liter is lehet felszolgálni. A fogyasztó helyiségekben az egységes mintájú bor legmagasabb ára dugaszolt literes üvegben 125 lej, félliterenként 65 lej és negyedliterenként 33 lej. Külön fizetendő a négy százalékos nemzetvédelmi illeték.

Az ár-kormánybiztosság közgei állandó ellenőrzést végeznek az egységes mintájú bor felszolgálása és ára tekintetében.

Svédország az ár- és bérrogzítás gondolatával foglalkozik

Svédországban a létfenntartási költségek a háború kitörése óta hivatalos statisztikai adatok szerint 42 százalékkal emelkedtek. A legközelebbi hivatalos indexmegállapítás, mely a november elsejei árak alapján készült, kétszázötven százalékos emelkedést fog megállapítani. Ez az ár-emelkedés előreláthatólag nem lesz túlságosan nagy, mert a nem adagolt árak drágasága azonban sokkal nagyobb, mint ahogy ez a hivatalos indexmegállapításban kifejezésre jut. Az ár-emelkedésben közrejátszó tényező, Svédországban is az egyre növekvő áruhiány és a tekintélyes fokot elért fegyverkezés nyomában járó vásárlóerő növekedése.

Ennek a helyzetnek megfontolására az év végén lejáró munkaegyezmények adnak alkalmat, melyek 800.000 munkást érintenek. A munkásság állásfoglalása még nem ismeretes, annyi azonban már bizonyos, hogy a mezőgazdasági és erdőmunkások a bérek emelését fogják követelni. Azokra a veszélyekre való tekintettel, melyek az árak és bérek további emelkedése nyomán a pénzügyi és gazdasági helyzetet fenyegetnék, a kormány az általános ár- és bérrogzítás érdekében a kereskedelem, ipar, mezőgazdaság és

munkásszervezetek képviselőivel már szeptember végén tárgyalásokat kezdett. A kormány a mostani időpontot tartja erre a legalkalmasabbnak, nemcsak azért, mivel küszöbön áll a bérszerződés megújítása, hanem azért is, mivel az 1942-43. gazdasági évben a mezőgazdasági termények árának emelkedésétől nem kell tartani, másrészt pedig azok a befolyások, melyeknek az áralakulás a behozatal és a belföldi pótlanyokra való áttérés útján ki volt téve, ma már csak csekélyebb hatást fejtenek ki.

A tárgyalások lefolyása azonban a jelek szerint eddig nem felelt meg a kormány várakozásainak. Az egyik legnagyobb akadály a városi munkásság és a vidéki parasztság között kialakult ellentét, mely a kormányban való közös részvétel ellenére ma már a vállalkozók és munkavállalók közötti ellentétnek is élesebb alakot ölt. Az is nehézséget okoz, hogy míg az állam a jövő gazdaságpolitika kérdését egységes egésznek tekinti és átfogó megoldásra törekszik, a szakszervezetek további tárgyalásokra való készségüket az előzőleg megállapított mezőgazdasági árak feltételéhez kötik.

Csökken a lisztfogyasztás. Az Argus című bucaresti közgazdasági lap írja, hogy a liszt adagolásának bevezetése következtében a fogyasztás csökkenő irányzatot mutat. Így az 1941. évi augusztus hónapja 45.025.000 kilógrammmal szemben az idén augusztus hónapban a fogyasztás csak 32.993.000 kilógramm volt.

Támogassuk a hatóságokat az áruzsora elleni harcban!

AZ 1943. ÉVI HANGYA-NAPTÁR SZÖVEGELÉSENEK RÖSZE. Az erdélyi és bánági magyarországi hatalmas szövetségi tábor fokozott figyelmét vonja az 1943. évi Hangya-naptár megjelenését. A 240 oldalas, nyomdatechnikai szempontból is kifogástalan kiállítás naptár szövegeket részében Hailer István gróf elnök bevezető címlé, továbbá az elmúlt év halottairól való megemlékezése, Szepesi Nits István verse, Fekete György, Karszagi Sándor, Paál-Princz János, Beesly István, Patáki András és Huszár Kálmán dr. címlé és riportja emelkedik ki. A kiemelt szövegek részén kívül iskolaszövetségi élet, Unitárius egyházi rész, Műveltségünk, Irodalom, Gyermekvilág, Életről — az életnek, Asszonyaink-leányaink, Erő-egészség és Gazdaság című rovatok teszik nélkülözhetetlenné a mai időkben mindenki számára az 1943. évi Hangya-naptárt.

A növényi olaj fogyasztása. 1942 augusztus hónapban — hivatalos közlés szerint — 2.217.029 kilógramm növényi olajat fogyasztottak. A múlt év azonos hónapjával szemben ez a mennyiség 364.563 kilógramm emelkedést jelent.

Határidő napló

DECEMBER 5:

Gyapotegrenáló üzemek a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyag-osztályán havonta ismétlődő bejelentést tesznek a gyapotszedőktől (zonisti) egrenálásra átvett mennyiségről, a termelőktől azok sajtóségletére megtartott gyapotnak egrenálás végett hozzájuk szállított mennyiségéről, az illetékes községi vagy városi előjáróság szállítási bizonylata számanak és keltének feltüntetésével, a minőség szerint felsorolt átdott mennyiségről, a minőség szerint felsorolt egrenált gyapotról és végül a gyapotfeldolgozó vállalatoknak szállított egrenált gyapot mennyiségéről.

Bőrszerző üzemek a községi előjáróságnál, vágóhidak a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi bőrmennyiségről.

Bőrszerző üzemek a nemzetvédelmi minisztérium intencaturáján havonta bejelentik a marha- és kecskebőrrel lefejtett szőr mennyiségét a feldolgozott bőrök számának és súlyának feltüntetésével (külön a 16 kilógrammnál súlyosabb és ennél könnyebb marhabőrrel, valamint a kecskebőrrel).

A valamennyi bőrszerző üzemet a marha- és kecskeszőr lefejtésére kötelező 109.253. számú ipariügyi államtitkársági rendelet hatálya alól való kivételzés iránt az érdekeltek eddig a napig juttassák el kérvényüket az államtitkársághoz.

DECEMBER 8:

Zsidóknak az 1943. év első negyedére szóló szolgálatban tartására és foglalkozásuk gyakorlása: a irányuló kérvények benyújtása a Romániai Zsidóközpont megyei hivatalánál.

DECEMBER 9:

Olajpogácsa és pogácsadara beszolgáltatása.

DECEMBER 10:

Selyemhernyó tenyésztők jelentésük be- hernyó-pete igényüket az illetékes községházán. Kertészeti forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő. Óeskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Japán háború utáni gazdasági tervei. A „Sanyokeizai” című japán újság interjú alakjában érdekes nyilatkozatot közöl Fujiwarától, a japán ipar-tudósítól. Fujiwara szerint a legközelebbi két-három évben a helyzet még meglehetősen kedvezőtlen lesz, tíz-huszt év múlva azonban Japánnak már annyi hajója lesz, hogy Nagyázsia a rajta kívül álló gazdasági területek külkereskedelmétől teljesen függetleníteni tudja magát. Míg a keletázsiai övezet kereskedelmi forgalma a háború előtt 8,8 milliárd yenre rugott, a forgalom huszt év múlva el fogja érni a 176, három év múlva pedig a 264 milliárd yent is.

Szabotázs miatt elítéltek. Devai tudósítónk közli, hogy a devai törvényszék szabotázs miatt Usca Andrei, Strai-Sangeorgiu-Sztig-Szentgyörgy községbeli lakóst és Foray Florica devai lakóst egy-egy hónapra, Popa Nicolae devai és Mihaltan Nicolae Hunedoara-vajdahunyadi, valamint Pilat Dumitru georgiui-algyógyi lakóst két-két hónapra utalta munkatáborba. Rusu Vasile és Giurgiu Vichente orastiei-szászvárosi lakosokat, valamint Guga Nicolae hunedoarai-vajdahunyadi lakóst egyenként egy évi fegházbüntetéssel sújtotta, míg Dan Anghel georgiui-algyógyi lakóst ötezer, Suciú Vasile valisoarai lakóst tízezer lej pénzbüntetésre ítélte.

Bevándorlási korlátozások az Egyesült Államokban. Buenos Airesből jelenti a Stefani iroda: Washingtonból származó értesülés arról ad hírt, hogy az Egyesült Államok parlamenti bizottsága megvonta Rooseveltnél az azt a meghatalmazást, melynek értelmében hatályon kívül helyezhette a jelenleg érvényben levő bevándorlási korlátozásokat.

Szén- és energiataulmányi bizottság Bécsben. A legutóbbi magyar-német iparközi tárgyalások során szóba került a szén- és villamosárammal való takarékos gazdálkodásnak problémája. Német részről felajánlották, hogy a Németországban már kiépített takarékosági rendszabályok tapasztalatait a magyar ipar rendelkezésére bocsátják. A kérdés tanulmányozására a Wirtschaftskammer Wien a Reichsgruppe Industrieval egyetértésben szűkebbkörű magyar bizottságot hívott meg Bécsbe. A bizottság november 15-19. között tartózkodott Bécsben, amikor behatóan megtárgyalták a német ipar képviselőivel a szén- és energiagazdálkodással való takarékoskodás lehetőségét.

Személyi változás a petrosani-petrozsényi rendőrségnél. Popovici Alexandru rendőrtiszt helyébe, akit rendőrségi titkárrá léptettek elő és Devara helyeztek, a petrosani rendőrség élére Serban Virgil rendőrtiszt került, akit szintén előléptettek. Előléptetésben részesültek még a petrosani-petrozsényi rendőrségnél Modoc Valer, Sangeozan és Homan Ion rendőrtisztek is.

A magyar festészet és grafika áttekintő kiállítása. Budapesti jelentés szerint Magyarország december elején kiállítást rendez Németországban. Ez a kiállítás a magyar festészet és grafika mai színvonalának szemléltető áttekintését nyújtja. A kiállítást legelőbb a berlini Nationalgaleriében mutatják be, aztán Drezdába, Breslauba, Bécsbe és Grácba is eljut.

Halálra ítélt rablőgyilkos. A craiovai büntető tábla halálra ítélté Tomoata Irie meheantimegyei Severinesti községbeli lakost, aki megszökött a börtönből, ahol életfogytigani kényszermunkára szóló büntetését töltötte, rablőgyilkosságot követet el.

Vasúti munkás igazoltatja a korecsma vendégeit. A timisoarai-temesvári pályaudvar közelében lévő volt Schimmerling-féle korecsmában Pop Gheorghe vasúti munkás rendőrségi detektívnek adta ki magát és igazoltatni kezdte a vendégeket. Csakhamar rendőr érkezett a helyiségre, aki az illetőt felszólította igazolásra. Pop Gheorghe erre nem volt hajlandó és csak nagy erőfeszítéssel sikerült végre a korecsmából eltávolítani. Bekísérték a rendőrségre és megindították ellene az eljárást.

Fejlesztés támadt haragosára. Dumitrescu Jean zavoieni községbeli lakos megtámadta a háza előtt elhaladó Popa Stefan nevű szomszédját, behurcolta az udvarra és azután fejével őt csapást mért a lábaira. A megkötözött embert bevitte a házába, ahonnan a csendőrség szabadította ki. Popa Stefan haldokolva kórházba szállították, a támadót pedig letartóztatták. Megállapították, hogy Dumitrescu bosszúból támadt szomszédjára.

AR
O
MOZI, ARAD
TELEFON 24-45

MA PREMIER!

DUMAS világhírű regénye filmen

Örült vagy lángész

IVAN MOSJOUKIN parádés szerepében ROSSANO BRAZZI-val

SPORTTESEMÉNYEK

A svéd futók fölényének magyarázata

Az utóbbi évek folyamán a svéd atlétika 100-tól 800 méterig nagy haladást mutat. Meg kell csodálni azokat a tömegeket, amelyekből a svédek Strandberg mellé egy Ohlsson, vagy két Andersson mellé számos európai klasszisú 800-ast neveltek.

Ha kissé vizsgáljuk az idei legjobb svéd eredményeket, azt látjuk, hogy 12 futó közül volt 11 mp-en belül, további 23-an futottak kerek 11 mp-et, 32 versenyzőjük 11.1, 33 11.2-t. Míg tehát Európa többi országában szinte ijedően csökkent a komoly atlétikai eredményeket elérő versenyzők száma, addig Svédországban hatalmasan megnövekedett.

200 méteren — ami a 100 méter kiegészítője — hasonlóan biztató a svéd atlétika helyzete, 22 mp-en belüli eredményt ugyan egyedül Strandberg ért el, ő azonban 21.4-es idejével második az európai ranglistán. 23 mp-en belül 28 svéd versenyző szaladt az időn.

400 méteren még nagyobb a svéd atléták javulása, 49 mp-en belüli eredményt ért el Franzén (48), Ljunggren (48.6), Edfeldt (48.7) és Andersson O. (48.9), 50-en belül további nyolc, 51-en belül még 31 és 52-en belül további nyolc.

A 800 méter már a középtávok közé tartozik és itt a nagy svéd középtávutók, Hägg és a két Andersson hatása már erősen érezhető. Inkább az élen van most javulás, mint a tömegekben. Tavaly ugyanis 124 svéd futó ért el 2 percen belüli időt, az idén „csak” 122.

800-an már olyan impozáns a svéd statisztika, hogy érdemes az élen levőket kissé részletezni. Ime az első tíz:

1:50.8 Andersson A., 1:51.8 Andersson B., 1:51.8 Nilsson L., Liljekvist, 1:52.1 Solberg, 1:52.3

Bengtsson, Dahl, 1:52.8 Hägg, 1:53. Gustavsson, 1:53.1 Larsson, Malmberg. Így jönnek aztán sorban a többiek, 1:56-on belül vannak a fentiekben kívül még 23-an, 1:56 és 1:58 között további 46-an. Ne felejtsük el, hogy Svédországban mindössze hét millió lakos él, ami még csak növeli eredményeinek értékét.

Aradi teke sport

Az aradi Gutenberg tekeegyesület három napig tartott egyéni és hatos csapatversenye befejeződött. Az értékes tiszteletdíjakért nagy volt a küzdelem, az egyforma helyezések csak rádobásokkal dőltek el. Öt dobásos egyéni versenyben 1. Fritz (Prieteni) 25 fa; 2. Strzalka (Macelari) 25 fa; 3. Pascu (Infratirea) 25 fa; 4. Csete (Prieteni) 24 fa; 5. Albertzky (Prieteni) 24 fa és 6. Negreanu (Crisana CFR) 24 fa. Hatos csapatversenyben 1. Macelari (Spravil, Boros II., Strzalka, Vértessy, Kolozsi, Gera) 139 fa; 2. Fortuna 127 fa; 3. Metal 94 fa. — Az Infratirea vasárnap két timisoarai-temesvári csapatral, az Iisával és a Vulturullal játszott. Eredmények: Infratirea—Iisa 189:178, Infratirea—Vulturul 164:159. — Az aradi Rapid vasárnap a timisoarai-temesvári Victoria meg-hívására Timisoaran-Temesvárott játszik.

Fordításokat

Irodalmi és szakműveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német nyelven, valamint bármilyen irodalmi munkát vállalok. Levelezőlap érdeklődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., Rusu Sitanu-utca 2 szám, Wile.

Figyelem!

Naponta friss vágású libahus, tyuk, kacska, pulyka.

füstölt hus, máj és tepertő, valamint liba hár és zsír nagyban és kicsinyben kapható.

„**SPERANTA**“
V. OLARIU, Tim soara-Temesvár
I. Bulev. Carol 43, . Telefon 47 11

Sport hírek mindenfelől

A belga labdarugóbajnokság legutóbbi eredményei: Gent—Standard Lüttich 2:0, Liersche SK—FC Mecheln 4:3, Beerschot—Racing Brüssel 3:1, Union St. Gillois—Eendracht Alost 3:1, Tilleur FC—CS Brugge 0:0, Antwerpen—Boom FC 3:1, SS Forestoise—White Star 2:2. A bajnokságban a helyzet: 1. Liersche, Gent 16 p, 2. CS Bügge 15 pont.

A spanyol labdarugóbajnokságban az élen es a helyzet: 1. AC Bilbao 15 p, 2. Valencia 14, 3. Sevilla, La Coruna, FC Barcelona 10—10 pont.

A magyar bajnokságban a tizenkettedik forduló után a gólvárlólistán ez a sorrend: 17 gólos: Laborcz (Szolnok), 14: Jenőfi (Vasas), 11: Kollath (Szolnok), Mézes (Ujvidék), 10: Bodola NAC, Csuberda (SalBTC), Kovács II (NAC), Szusza (Ujpest), 9: Marosvári, Pintér (Csepel), Sárvári (NAC), Vincze (SalBTC), Welker (Ujvidék), Zsengellér (Ujpest), 8: Füstös (Ferencváros), Váradi (Gamma), 7: Finta (Ferencváros), Kalmár (Szeged), Kincses (Gamma), Klimek (DIMA VAG), Laczkó (SalBTC), Mészáros (Kispest), Olajkár II, Szabadkai (Csepel), Tóth L. (Gamma), Tóth III (NAC).

Az olasz hivatásos ökölvívőbajnokságok során Urbanati tizenkét menetes küzdelemben pontozással megvédte bajnoki címét Belardinivel szemben.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppan d. e. 11-kor is

CAPITOL

Az utóbbi évek legsikerültebb vígjátéka

A balszerencés pilóta

Főszerepekben:

KARIN HIMBOLDT HEINZ RÜHMANN

Izgalmas bűnügyi film!

STYX KAPITÁNY

VICTOR DE KOWA

LAURA SOLARI

Cedálatos színes film!

PINOCCHIO

Kérjük a szülőket, hozzák magukkal gyermekeiket, hogy évszónörködjenek e csodás filmben.

Apróhirdetések

HÍRDETŐINK FIGYELMÉBE! Vidékről beküldött apró hirdetések csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetések telefonon nem veszünk fel!

DÍJSZABÁS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelég és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-9—1/2-1-g, 3—7-g. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2-1 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

AZONNALI belépésre keresünk két fiatal embert, magas fix fizetéssel. Jelentkezni „Speranta“ V. Olariu cégénél, Timisoara-Temesvár, III., Carol-körút 43. szám. (1794)

Rendés, megbízható mindenest azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár, III., Constanta-utca 5. szám, vagy telefon 39-13. (1696)

Mindenes szakácsnőt keresünk. Bodega Michi, Timisoara-Temesvár IV, Bretianu utca 47 szám. (1829)

GÉPLAKATOST, motorszertelőt és tekeréselőt felveszünk. Timisoara-Temesvár III., Carol-körút 45. (1086)

Szakácsnőt és egyszemélyben házvezetőnőt keresek vidéki nagyvállalat azonnali belépéssel. Timisoara-Temesvár, II., Trei August-utca 3, I. emelet. (1788)

HAT ÉVES kis fiuhoz nevelőnőt keresek, aki már gyermek mellett volt. Zóna engedéllyel élnyben. Ajánlatokat „gyakorlott” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóhivatalba kérünk. (1734)

KIHORDÓT felvesz Dep. ARAGAZ, Timisoara-Temesvár, I., Regele Ferdinand körút 6. (1726)

Gyermeknőasszonyt keresek délelőtti órákra. Timisoara-Temesvár, I., Buteanu-utca 1. szám, I. emelet. (5252)

ESZTERGÁLYOSOKAT és lakatosokat felvesz Schüller, Freidorfulnou-Ujszabadfal, XV. utca 31. szám. (1435)

Szabóságédeket, ki esetleg nő munkához is ért, felvesz Driemer, Timisoara-Temesvár I, Ungureanu utca 8 szám. (1839)

Mozigépet keresek gyermekek részére. Ugyanott bejárónőt felveszek. Muntean, Timisoara-Temesvár III., Mihai Viteazul körút 21 szám. (1833)

Főzni tudó, németül beszélő mindenest azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár I., Regele Mihai körút 9 szám, ajtó 5. (Skudierparki villa.) (1851)

Péksegédet, fiatal, kemencemunkást, azonnal felvesz Appeltauer sütőde, Timisoara-Temesvár IV., Dragalina tér 4 sz. (1849)

FÉRFIT vagy fiatal embert háztartási munkára, szén fizetéssel, azonnal felveszek. Deutsch Marcellné, Timisoara-Temesvár, III., Iosif Gal-utca 5. (1869)

KERESKEK mindenest, esetleg bejárónőt kőtegy családdhoz. Cocu, timisoara-temesvári sörgyár. (1864)

TÖKELETES szakácsnőt (regái konyha) és szobaleányt keresek. Timisoara-Temesvár, I., Diaconovici Loga-körút 11. szám. (1852)

Nyomdai berakónőt és könyvkötőnőt felvesz Rapid-nyomda, Timisoara-Temesvár I., General Praporgescu-utca 2 szám (Kosak-ház). (1804)

Harisnyaszemfelszedőnőt azonnalra keresek, aki géppel tud dolgozni, esetleg betanítatnám. Jelentkezni délelőtti 9—11-g, Timisoara-Temesvár I, Regina Maria körút 11 szám, ajtó 18. (1830)

Állást keres

Felügyelőnőt, vagy házvezetőnőt állást keresek. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 45. szám, ajtó 30. (1710)

MINDENESNEK menne főzéshez is értő nő, kisebb családdhoz. Timisoara-Temesvár, I., Matei Corvin-utca 4. szám, ház mesternél. (1766)

17 éves lány állást keres. Beszél és ír románul, németül, magyarul. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (1847)

KÖNYVELŐ, gyári és kereskedelmi sokévi gyakorlattal, vállalja könyvelés feltektetését, nyitását, zárását, évkévi mérleget, hátralékok gyors feldolgozását, „cifra”-könyv rendezését, román, német, magyar tökéletes levelezést és fordítást, (irodalmi nyelven is), saját írógépén is. Cimeket kérek a timisoarai-temesvári kiadóhivatalba zárt borítékban „AUTORIZAT” jellegre. (1712)

VÁLLALOK félnapra óvodásgyermekeket. Telefon szivességből 24—94, Klármanné, Timisoara-Temesvár. (1882)

40 éves urinó keres házvezetőnőt állást egyedülálló uriembernél, esetleg felügyelőnőt, vagy akármilyen megfelelő állást, csak nappalra is. Cimeket „Intelligens” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (1834)

RÁDIOTECHNIKUS, fiatal, skálaívveget is készít, állást keres. Timisoara-Temesvár, V., Fratii Buzesti-utca 23, ajtó 1. (1859)

SZABAD órámban francia órákat venni, kellemes, intelligens férfítől, vagy hölgytől. Szíves ajánlatokat „Orvos” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1862)

INTELLIGENS urilány, aki több idegen nyelvet beszél, menne gyermekekhez csak délelőttre. Iskolás gyermeknél korrepetálást vállal. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (1772)

Adás-vétel

GYERMEKKOCSI-takarót megvételre keresek. Cimeket „Csak kék” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5289)

Cipőtalpa és bakancsa kétszer annyit ideig tart és vízhatlaná válik, ha havonként bekent „Calogtör” tinkturával. Patentirozott talpalmay, egy üveg ára 86 lej. Vizsonteladókát keresünk. Nagyobb rendeléseket is felveszünk droguériák, bőrkereskedők és más vizsonteladók részére. Csak is „Orient Boy” által. Timisoara-Temesvár I, Ungureanu-utca 9 szám. (1761)

INTERNACIONAL, Ford és Case-tractorok kaphatók, csrrét is csinálunk. Desider Friedrich, Timisoara-Temesvár, II., Str. Cogălniceanu 3. (3640)

Alkalmazás

JÓL FŐZŐ német mindenest keresek, aki románul is beszél. Arad, Gh. Popa 10, I. emelet. Jelentkezni d. u. 1—3 között. (4350)

Keresek azonnalra egy mindenest, Arad, Catedralei-tér 7, I. emelet. (4375)

Bejárónőt, félnapra azonnal felveszünk, Königstorfer cukrászda, Arad. (4380)

Varrónőt, aki teljesen egyszerű munkát gyorsan gépel, állandó munkára, jó fizetéssel felveszek. Pax, Arad, Trib. Dobra 11. szám. (4383)

Önállóan dolgozó francia munkásokat keresünk, Nagy nővérek, Arad, Iosif Vulcan 10 szám. (4391)

Megbízható, főzni tudó mindenest azonnali belpésre keresek, Arad, Eminescu-utca 13, ajtó 3. (4394)

Szemfelszedőnőt, esetleg tanulót felveszünk azonnalra, Casa de Maruși, Timișoara-Temesvár I, 10 Mai-utca 3. (1770)

Kifutó leányt vagy fiút azonnalra felveszünk, Arad, Vészj. Foto, Alexandri-utca. (4398)

Házmesterpárt azonnal felveszek, Arad, Nicu Filipescu-utca 35. (4401)

Idősebb keresztény bejárónőt keresek, Scheer, Regele Ferdinand-körút 28. (4401)
Cimbalom, Sunda-féle eladó, Arad, Cuza Voda-utca 55. (4403)

Állást keres

Varrónő házhoz ajánlkozik, Arad, Rusu Sirianu 20, ajtó 4. (4350)

Hadmentes német mechanikus több éves bizonyítvánnyal, raktárnoki, vagy más bizalmi állást keres, garanciával rendelkezik. Ajánlatokat „Hadmentes” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4393)

Házvezetőnőnek, vagy ápolónőnek menne egyedülálló, idősebb intelligens asszony, Arad, Doamna Balasa 91. (4399)

Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belső felületű szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, káfészoba-, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, reklámékeket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogedő lejt meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara-ra. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Jól bevezetett helyi ügynököt keresünk. Ajánlatok „Jól bevezetett” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4366)

Eladó két virágállvány, asparagus, fallóra, toaletaszal, fayancmosdó, nagy utazókorsár, különféle üveg- és porcellán tárgyak. Schuler, Arad, Dorobantilor-utca 24. (4362)

Alig használt fekete télikabát, magas tetremre eladó, Arad, Saguna-ut 15, ajtó 6. (4333)

Jömeretűi tejcsarnok, a város központjában, lakással együtt eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4328)

Káposztáskád, kézi tolókosci, villanyfelszerelési anyagok, olcsón eladók. Arad, Gr. Comsa 32. (4368)

Fűtőberendezéshez egy köbméterű viztartályt keresek, jó állapotban, Demény Mihály, Rovine 233. (4630)

ELADÓ modern ebédlőberendezés, előszoba, konyha és kamara. Cim Arad, Constantin cel Mare 9. Neuman gyárral szemben. (4372)

Legjobb minőségű, hónapig elálló

Kézzel szedett
őszi és téli aímát

100 kg-os tételekben portóköltéssel és csomagolással 59 lejért kilogrammonként szállít

JOHANN MORITZ-cég, Sighișoara, Str. Cornești 2, telefon 39. szám.

Keresek megvételre jó állapotban levő 25—26-os gyermekhócipót. Ugyanott 23-as hócipő eladó, Arad, Ioan Petran-utca 1, Kozsinek fehérnemű varroda. (5253)

ELADÓ csikó-bunda, muff és sapka. Megtekinthető 9 és 1 között, Arad, Mos Ajun-utca 13. sz. (4352)

Eladó új daráló, teljes szíjjal, motorral, Sztarek, Macea-Mácsa, Arad-megye. (4346)

VESZÉK antik butort, kristályt, porcellánt, műtárgyakat készpénzért. Címeket „Készpénz” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8, kérék. (1775)

Kitűnő 3/4-es hegedű, nagy asztal (takaréktűzhely, nagy baba kocsival és 3 kisebb tábla, külföldi 8 mm, üveg eladó. Megtekinthető, Arad, Dorobantilor 32 sz. alatt szombaton és vasárnap egész nap. (4371)

MIKULÁSOKAT, ördögöket és játékokat fából, üzlet részére vesszünk. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (1883)

SZKUNKSZ és foka szőrme eladó, Timișoara-Temesvár, III., Mitropolitul Varlaam-utca 2. szám. (1867)

Női télikabátok eladók, Timișoara-Temesvár III. Domasneanu-utca (Doja) 4. (1756)

Rádió, 3+1, eladó, Timișoara-Temesvár, IV., Baritiu-utca 20. szám, ajtó 1. (5251)

3 m. HOSSZU, vastag gyapjuszövet jutányos áron eladó, Timișoara-Temesvár, II., Titu Maiorescu-utca 9. szám, I. emelet, ajtó 7. (1810)

TERAKOTKÁLYHÁT, használat, keresek megvételre. Telefon 30—63, Timișoara-Temesvár. (1693)

Kombinált Fréz és balkaros gépet azonnal megveszek. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (1796)

Csizma 41-es, fekete télikabát és barna 41-es félcipő eladó. Minerva, Timișoara-Temesvár II., Coroni-tér 2 szám. (1802)

KITÜNŐ bécsi gyártmányú keresztúros zongora (Bösendorfer iskola) eladó, Timișoara-Temesvár, III., Carol-körút 37. (1702)

Előm női és férfi kabát szövetek eladása olcsó gyári áron. Timișoara-Temesvár, II., Saguna-utca 13, szövedő. (1612)

RÉZÁGY és gyermekvaságy matracokkal együtt, nagy márványmosdó, szekrény, kézimángorlógép és 35-ös magas leánycipő eladó, Timișoara-Temesvár, IV., Tudor Vladimirescu-sor 18. szám, I. emelet, ajtó 2. (1736)

SKI BAKKANCSOT, 36-os, nőit, keresek megvételre kifogástalan állapotban. Telefon 20—88, délután 6—7-ig hétfőnap, Timișoara-Temesvár. (1954)

NUTRIABUNDA, női, valamint férfiöltöny középtermetre eladó. Renner, Timișoara-Temesvár, III., Carol-körút 9. I. emelet. (1863)

Ullmann Ferencné
született Dvorzsák Katalin

életének 32. évében e hó 1-én hirtelen elhunyt. — Temetése e hó 3-án délután 4 órakor lesz az aradi alsó temető halottas házából.

Kítkerékű, gyermekkerékpárt, megvételre keressük. Cim Müller Parfumeria, Arad, Avram Iancu-tér. (4378)

Köveir dísznök állandóan kaphatók, Arad, Sava Raicu 77. (4379)

Szép függönyök, nagy tükör eladó, Arad, Goldis-utca 11, ajtó 10. (4381)

Kézimunka abroszt, milliót vennék. Ajánlatot „Kézimunka” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4382)

Fekete orosz csikó, bőhátú ruhát, elsőrendű valódi perzsa gallérral olcsón eladok, Arad, Carol-körút 28, II., em. 2. (4384)

Egy új gyermekkosci jutányos áron eladó. Megtekinthető 10—2-ig, Arad, Badea Cartan 4 szám. (4385)

Keresek egész hálót, Arad, Cantacuzino 41, Gyűrű. (4389)

Eladó középtermetre téli kabátok, kosztüruha. Arad, Episcopiei 38/a, ajtó 11. (4392)

Nagy kályha, szép álló tűzhely eladó, Arad, Metianu-utca 4, Union Textil. (4395)

Berkel, Hess vagy Cito-mérleget keresünk. Ajánlatok telefon 26-18, Arad, vagy 23-10 Timișoara-Temesvár. (4367)

Áruszállításra alkalmas nagyobb kézi szánkót jó állapotban megvételre keresünk. Fuctkomert, Arad, Vasile Goldis-utca 5 szám. (4396)

Vesszek megbízásból, perzsaszőnyeget 2,5x3,5 méretben, francia babákat, butort, ezüstöt, dísz tárgyakat, Comisio üzlet Arad, Regina Maria-körút 13. (4397)

Gyermekágy azonnal madracel eladó, Arad, Patria-utca 22. (4406)

Házak, jó dék szőlők, ma mok eladása, véte e, cserje, minden árlkozatban.

HATSZEK ügynökség, Arad
Carol körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

EGY fehér félháló eladó, Timișoara-Temesvár, III., Mihai Gaspar-utca 7, a kapu mellett első szuterén ablak. (1868)

KERESEK 3x4 m. nagyon szép sötét perzsaszőnyeget, jutavászson előszobafalat. Telefon 30—93 (reggel) Timișoara-Temesvár, I., Diaconovici Loga-körút 11. szám. (1853)

BOYKABÁT egész jó állapotban, 5—6 éves gyermeknek, eladó, Timișoara-Temesvár, Ion Vasii-utca 16. szám. (1888)

NŐI TÉLIKABÁT középtermetre és férfiöltöny jó állapotban, eladó, Timișoara-Temesvár, III., Domnita Balasa-utca 10. szám, ajtó 10. (1881)

FEKETE, 34-es kifogástalan bakkanes, hócipő és sárcipő eladó, Timișoara-Temesvár, IV., Mircea Voda-utca 4. szám. (1887)

HÁZ ELADÓ sürgősen. Timișoara-Temesvár, III., Ion Vasii-utca. Érdeklődni Simion Barnutiu-utca 72. szám. (1865)

JÓ ÁLLAPOTBAN levő női báránybunda és egy férfi bőrkabát eladó, Timișoara-Temesvár, III., Sagului-ut 9. szám. (1857)

Ó-NŐMET ebédlő kifogástalan állapotban eladó. Érdeklődni Timișoara-Temesvár, III., Domasneanu-utca 46. szám, II. emelet, ajtó 4. 9—11-ig. (1866)

Lakás

Különbejáratu utcai szoba, butorozva, esetleg úresen azonnaira kiadó. Ugyanott könyvtár eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4386)

Különbejáratu butorozott szoba azonnalra kiadó, Ritter, Arad, Mucius Scaevola 14. (4387)

Butorozott szoba azonnal kiadó, Arad, Colganiceanu 23. Ugyanott férfiöltöny eladó. (4404)

Különbejáratu butorozott szoba kiadó, Arad, Bogdan Duica 15 szám. (4405)

Nagyon szép butorozott szoba két személynek, telefon használat, komforttal központban, elsőrendű fél pensióval kiadó. Érdeklődni szivességből telefon 27-52 Timișoara-Temesvár. (1828)

KÜLÖNBEJÁRATU szobát keres teljes ellátással január 15-re nőtlen fiatalember. Telefon 27—60, 8—1-ig, 4—7-ig, Timișoara-Temesvár. (1860)

SZERÉNYEBB igénynek megfelelő csinosan butorozott szoba, esetleg saját ágyneművel (két személy részére) kiadó. Érdeklődni: Timișoara-Temesvár, III., Brâncoveanu-utca 1. szám, ajtó 3. (1889)

UTCAI butorozott szoba két személynek, december 15-re kiadó, Timișoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 23. szám, I. emelet, ajtó 3. (1886)

Egy szoba, konyha, élekkamrás utcai komfortos lakás átadó világos teliáló és új konyhaberendezéssel, megfelelő árért. Azonnali beköltözés kieszközölhető. Megtekinthető Rotsching Katalin, Timișoara-Temesvár II., Bontila utca 31 szám. (1838)

Különféle

Poloshairást, parkett-szolást és nagyterületű vállalat. Lovas Károly, Arad, Oituz utca 111. (3772)

Szálvaiz, marmaládé, dió megrendelhető Weiszberger Mór ügynökség, Arad, Baritiu 35. Ugyanott íróasztalt keresünk megvételre. (4325)

Szárász, tölgy szőlőkaró megrendelhető 150—225 cm. hosszban. Weiszberger Mór ügynökség, Arad, Baritiu-utca 35. Telefon 19-81. (4326)

Elveszett felpár férfi bőrkésztyű az Eminescu-utcától, a Főter felé. Megtaláló jutalomért hozza el Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8 szám alá. (5254)

Üzlet, árval együtt, egy millió lej értékű Magyarországon levő ingó, ingatlan vagyonnal cserélendő. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4376)

Varrógépjavítást szakszerűen végez, Gartner műszerész, Arad, Bratianu-utca 21 szám. (4358)

Dísznővágáshoz szükséges felszerelést, kopasztóteknőt, rémát és üstöt olcsón kölcsönözök. Graner, Arad, Cantacuzino-utca 47 szám. (4330)

Bőrbeadó magánház az Aurel Vlaicu-uton, két szoba, konyha, cselédszoba, istálló, kert. Érdeklődni, Arad, Ciza Voda-utca 18. (4402)

JÖLMENŐ fűszerüzlet családi okok miatt kedvezményes áron azonnal kiadó, esetleg lakással együtt. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (1655)

AKARJA, hogy varrógépe jól működjön, hívja fel 24—03 telefont, saját lakásán meg lesz javítva. Timișoara-Temesvár, II., E. Teodoriu-utca 11. szám. (1748)

A FORRÓ VASALÓ hányszor kiégeti drága ruháit és mint használhatatlant eldobta. Most ismét használhatóvá teheti, ha műtöméssel beszöveti B. Kemény Klárinál, Timișoara-Temesvár, III., Str. Porumbescu 69. (950)